

8. Виноградов В.С. Перевод: Общие и лексические вопросы/ В.С.Виноградов.- М., 2004. –С. 24-115.
9. Комиссаров В.Н. Теория перевода/ В.Н.Комиссаров.- М., 1990. –С. 84-205.
- 10.Швейцер А.Д. Теория перевода: Статус, проблемы, аспекты/ А.Д.Швейцер.- М., 1988.- 216с.
11. Булгаков М.А. Роковые яйца. – <http://lib.ru/BULGAKOW/eggs.txt>
12. Булгаков М.А. Собачье сердце. –<http://lib.ru/BULGAKOW/dogheart.txt>
- 13.Bulgakov M.A. The Fateful Eggs. – [http://www.lib.ru/BULGAKOW/eggs\\_engl.txt](http://www.lib.ru/BULGAKOW/eggs_engl.txt)
- 14.Bulgakov M.A. The heart of a dog. – [http://www.lib.ru/BULGAKOW/dogheart\\_engl.txt](http://www.lib.ru/BULGAKOW/dogheart_engl.txt)
15. Томахин Г.Д. Лексика с культурным компонентом значения /Г.Д.Томахин //ИЯШ.- 1980.- №6- С. 47-50.
16. Федоров А.В. Основы общей теории перевода/А.В.Федоров.- М.-СПб., 2002.- 303 с.

## **УДК 368**

### **ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ СТРАХОВОГО РЫНКА УКРАИНЫ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ МЕХАНИЗМА ЕГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ**

**Богданов А.О.**

**Терещенко Э.Ю.**

Страхование сегодня является одним из эффективнейших инструментов решения социальных проблем. Кроме того, долгосрочное накопление страховых взносов является мощным источником инвестиций в отечественную экономику, так как позволяет аккумулировать значительные финансовые ресурсы населения, которые, в отличие от банковских ресурсов, имеют долгосрочный характер. Страхование даёт возможность сохранять средства, преумножать их в случае выплаты инвестиционного дохода и получать страховую защиту в случае наступления страховых случаев. На сегодняшний день в Украине отрасль страхования принадлежит к группе одних из самых динамично развивающихся отраслей народного хозяйства, а страховой рынок постепенно приобретает статус влиятельного социально-экономического фактора.

В промышленно развитых странах страховой рынок рассматривается как стратегический сектор экономики. Это обусловлено тем, что, во-первых, сам процесс страхования является важным элементом экономической среды; во-вторых, социальный аспект страховых процессов влияет на повышение уровня жизни населения за счет обеспечения надежной страховой защиты; в-третьих, именно страхование в его развитых формах повышает инвестиционный потенциал и способствует увеличению богатства страны, что сегодня особенно актуально для украинской экономики.

Рынок страховых услуг является наиболее капитализированным из всех небанковских финансовых рынков Украины: по итогам 2009 года доля валовых премий в ВВП составляла 2,2%. Как следствие, анализ деятельности страховых

компаний и разработка рекомендаций совершенствования механизма функционирования страхового рынка является актуальной на сегодняшний день.

Исследованием проблем национального страхового рынка занимались многие украинские ученые-экономисты, такие как Базилевич В.Д., Базилевич К.С., Барановский О.С., Василик О.Д., Гейц В.М., Николаенко О.В., Осадец С.С., Чухно А.А., Юрий С.И. и другие.

Основная цель научной статьи состоит в разработке рекомендаций, направленных на совершенствование механизма функционирования страхового рынка Украины.

Состояние и развитие страхового рынка характеризуется такими основными показателями:

- количеством страховых компаний;
- объёмом привлеченных страховых премий;
- объёмом возмещенных страховых выплат;
- уровнем валовых и чистых выплат;
- общей суммой активов и страховых резервов;
- объемами перестрахования [1;65].

Выделяют факторы, существенно замедляющие возможность стремительного развития страхового рынка Украины:

- низкий уровень платежеспособности общества;
- высокий уровень инфляции;
- недоверие к страховщику, которое усиливается низким уровнем платежеспособности страховых компаний;
- несовершенство не только собственно страхового, но и в целом законодательства;
- отсутствие государственных преференций на страховом рынке;
- недостаточное развитие инструментов фондового рынка для эффективного размещения страховых резервов;
- отсутствие надежных механизмов развития страхования жизни, медицинского и пенсионного страхования;
- отсутствие независимой системы подготовки высококвалифицированных специалистов по страховому делу [2;54-56].

Оценивая состояние страхового рынка Украины, следует помнить, что высокий уровень развития страхования является характерным для экономики с большой долей свободы в предпринимательской деятельности. В нерыночных и нелиберальных общественных системах страхование как бизнес практически отсутствует. Учитывая тот факт, что Украина сравнительно недавно стала на путь рыночных преобразований, то слабость отечественных страховых компаний и страхового рынка в целом неслучайна [3;26].

Анализируя динамику показателей состояния и развития страхового рынка Украины за 2002-2009 гг. (табл. 1), необходимо обратить внимание на номинальный рост практически всех показателей, а именно: численности страховых компаний, доли страховых компаний, занимающихся страхованием жизни, валовых страховых премий и выплат, чистых страховых премий и

выплат, уровня валовых и чистых выплат, объемов перестрахования, а также общих активов и резервов страховых компаний.

Рассмотрим более детально некоторые показатели, приведенные в таблице 1.

Уже несколько лет подряд на страховом рынке Украины отмечается стабильное увеличение количества страховых компаний (рис. 1). Общее количество страховых организаций за последние 8 лет увеличилось на 131 единицу или на 138,8% или в 1,388 раза и составило 469 единиц. Количество страховых компаний, не занимающихся страхованием жизни за тот же период выросло на 81 единицу или на 125,7% или в 1,257 раза и составило 396 единиц. Количество страховых компаний осуществляющих страхование жизни своих клиентов за 8 лет увеличилось на 52 единицы или на 326,1% или в 3,261 раза и составило 75 единиц.

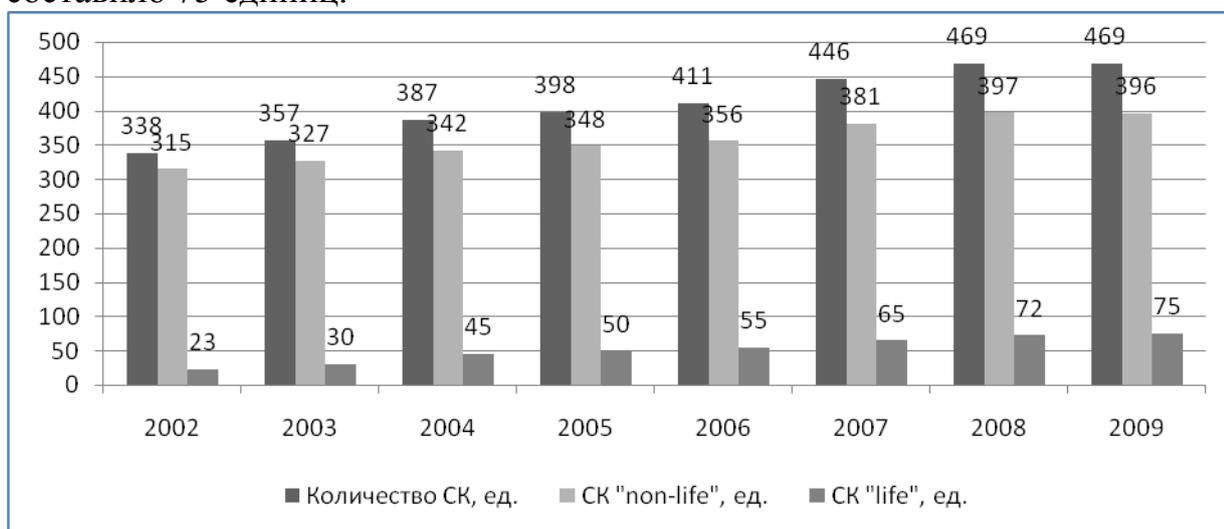


Рис. 1. Динамика численности страховых компаний на страховом рынке Украины за 2002-2009 гг [4].

За исследуемый период наблюдается рост страховых премий, полученных страховыми компаниями Украины и страховых выплат, возмещенных ими (рис. 2). Так, за 8 лет сумма полученных валовых премий выросла на 16 млрд. грн. или на 463,6% или в 4,636 раза и составила 20,4 млрд. грн., а сумма возмещенных валовых страховых выплат выросла на 6,2 млрд. грн. или на 134,0% или в 13,4 раза и составила 6,7 млрд. грн.

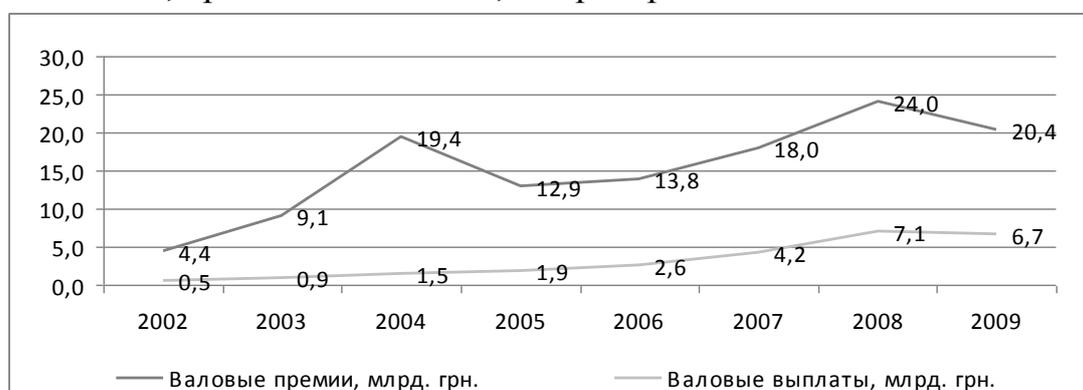


Рис. 2. Динамика страховых премий и страховых выплат за 2002-2009 гг, млрд. грн [4].

В 2004 году на страховом рынке Украины наблюдался достаточно резкий рост большинства показателей. Валовые страховые премии по сравнению с 2003 годом выросли более чем в 2,1 раза за счет внушительного роста объемов добровольного страхования ответственности в 3,473 раза, добровольного имущественного страхования в 2,148 раза и страхования финансовых рисков в 2,019 раза.

Важным фактором, который также повлиял на бурное развитие страхового рынка Украины в 2004 году, стало введение обязательного страхования гражданско-правовой ответственности собственников наземных транспортных средств. Этот вид страхования, несмотря на отсутствие действенного механизма контроля наличия страховых полисов, стремительно развивается до сих пор [3;26].



*Рис. 3. Уровень валовых и чистых выплат страховых компаний за 2002-2009 гг [4].*

За исследуемый период наблюдалось увеличение уровня валовых и чистых страховых выплат (рис. 3), с 2004 года растущего всё большими темпами. Так, в 2009 году отношение валовых выплат к валовым премиям достигло отметки в 33% и выросло на 270,5% за 8 лет, а отношение чистых выплат к чистым премиям – 48% и увеличилось на 338,0% за тот же период.

Уже на протяжении шести лет уровень выплат постепенно растет, что свидетельствует о позитивных тенденциях в отрасли страхования. Однако, даже несмотря на бурный рост, этот показатель не достигает признанных международных стандартов, в соответствии с которыми, уровень выплат должен быть не менее 70% [5].

Необходимо подчеркнуть, что уровень чистых страховых выплат каждый год превышает уровень валовых выплат, так как при его расчете не учитывается та часть денежных средств, которая выплачивается по договорам внутреннего перестрахования рисков, а также часть страховых премий, которая аккумулируется по операциям внутреннего страхования.

На фоне развития международного страхового рынка рынок страхования в Украине имеет незначительный удельный вес покрытия рисков. По данным Лиги страховых организаций Украины, на него приходится менее 0,1% общего объема страховых услуг, которые предоставляются на нашем континенте, что является очень низким показателем, учитывая тот факт, что население нашего государства составляет около 7% населения Европы. В целом уровень развития отечественного страхового рынка охватывает не более 10% рисков, которые есть в Украине, в то же время в развитых государствах этот показатель достигает 90-95% [5].

На основании проведенного анализа, можно сделать вывод, что украинский рынок страховых услуг имеет значительные возможности, однако, потребности национальной экономики и населения в качественных страховых услугах не удовлетворены. Современное состояние страхового рынка характеризуется наличием многих негативных тенденций и диспропорций, которые препятствуют нормальному его развитию. К наиболее важным проблемам относят:

- высокий уровень тенизации страхового рынка Украины;
- несовершенная законодательная и нормативная база, её несоответствие требованиям международного страхового законодательства;
- низкая заинтересованность в страховании вследствие низкой платежеспособности населения, существования определенного недоверия к страховым компаниям по причине низкого уровня их страховой культуры, а также затягивания, занижения и отказа осуществления страховых выплат;
- недостаточное развитие долгосрочного страхования жизни, негосударственного пенсионного обеспечения и других видов накопительного страхования;
- недостаток надежных финансовых инструментов для инвестирования страховыми компаниями привлеченных ими средств.

Вышеперечисленные недостатки и проблемы вместе с мировым финансовым и экономическим кризисом пагубно сказались на большинстве участников украинского страхового рынка, как крупных, так и небольших организациях. В результате в 2009 году показатели страховых компаний стали резко ухудшаться.

Для достижения поставленной цели необходимо решить ряд актуальных задач. Приоритетными должны стать:

- совершенствование законодательной базы рынка страховых услуг;
- создание эффективного механизма государственного регулирования и надзора за страховой деятельностью;
- укрепление доверия страхователей, в первую очередь населения, к страховщикам и страховым посредникам.

Дальнейшее развитие законодательной и нормативной баз предполагает разработку и принятие ряда законодательных актов, которые развивают страховое законодательство страны, в частности Законов Украины

«О перестраховании», «О медицинском страховании», «Об обществах взаимного страхования», «О деятельности страховых посредников», «О страховании финансово-кредитных рисков», внесение изменений в Законы Украины «О страховании» и «О финансовых услугах и государственном регулировании рынков финансовых услуг» [6;84].

Важным фактором является четкое государственное регулирование отрасли страхования. Государственная политика, направленная на реформу пенсионного обеспечения и медицинского обслуживания населения, привлечение внутренних и внешних инвестиций, осуществление антиинфляционных мероприятий, создание равноправной конкуренции на рынке, отказ от демпинга, внедрение налога на прибыль в страховой отрасли, упорядочивание процентных ставок, валютных курсов, налаживание финансового контроля, повышение требований к порядку создания и деятельности страховых компаний, а также надзор за их платежеспособностью обеспечат серьезные предпосылки для активизации страховой деятельности.

Для успешного развития страхования также необходимо повысить роль страховых компаний в инвестиционном процессе, обеспечить высокий уровень доверия страхователей к страховщикам и страховым посредникам и донести до потенциальных потребителей объективную необходимость в услугах страховых компаний.

Для реализации этой задачи необходимо, во-первых, увеличить размеры собственного капитала и резервов страховщиков. Только большая страховая организация может аккумулировать в виде источников инвестиций значительные средства и вызывать доверие со стороны потенциальных клиентов.

Во-вторых, необходимо положить конец созданию проектов, построенных на принципах быстрого извлечения прибыли, быстрых «проектов под продажу», а также недобросовестной рекламе как попытке завлечь клиента красивыми лозунгами.

В-третьих, необходимо, чтобы потенциальным потребителям был свойственен соответствующий уровень экономического мышления, что является основой формирования страховой культуры. Они должны научиться соотносить такое безусловное и не очень приятное для многих явление, как внесение страховых премий с вероятным и еще менее приятным событием – страховым случаем. Эти навыки приобретают постепенно, в течение длительного времени. Для формирования осведомленности необходимости страхования следует, в первую очередь, обратить внимание потребителя на ассортимент страховых услуг, то есть те виды страховых услуг, которые предлагаются на рынке. Такая информация должна быть исчерпывающей и доступной для широкого круга потребителей с учетом их специфических черт (возраста, пола, профессии, семейного положения и т.д.).

К менее приоритетным, однако актуальным задачам следует отнести:

- привлечение долгосрочных финансовых ресурсов, формирующихся в сфере страхования, для осуществления инвестиций в экономику Украины;

- оптимізацію системи підготовки, перепідготовки і підвищення кваліфікації кадрів;
- поетапну інтеграцію національної системи страхування с міжнародним страховим ринком;
- розширення переліку страхових послуг, підвищення їх конкурентоспособності;
- розширення інфраструктури страхового ринка;
- привлечення страхового ринка к решению важнейших вопросов социального страхования;
- качественное обслуживание клиентов страховыми компаниями;
- расширение взаимодействия страховых организаций с кредитными учреждениями, инвестиционными компаниями и другими структурами, которые аккумулируют долгосрочные ресурсы;
- диверсифікацію страхового портфеля страхових компаній;
- збільшення ліквідності страхових резервів.

Реалізація даних рекомендацій буде сприяти удосконаленню механізму функціонування страхового ринку України в найближчій перспективі і, як наслідок, покращенню стану на суміжних фінансових ринках і в економіці держави в цілому.

### **Литература**

1. Ткаченко Н.В. Вплив іноземного капіталу на розвиток страхової системи України // Фінанси України. – 2007. – №6. – С.115-122.
2. Базилевич В.Д., Базилевич К.С. Страхова справа. – 5-те вид., стер. – К.: Знання, 2006. – 351с.
3. Романенко Євген. Ринок страхування: тенденції та проблеми // Персонал. – 2007. - №1. С.24-32.
4. [www.dfr.gov.ua](http://www.dfr.gov.ua) - Державна комісія з регулювання ринків фінансових послуг України.
5. [www.uainsur.com](http://www.uainsur.com) - Ліга страхових організацій України.
6. Пліса В.Й. Страхування. Навчальний посібник. 2-е вид. – К.: Каравела, 2008. – 392с.

**УДК 657.422.1**

### **КОНЦЕПЦІЯ УДОСКОНАЛЕННЯ МЕХАНІЗМУ УПРАВЛІННЯ ФІНАНСОВИМИ РИЗИКАМИ СУБ'ЄКТІВ РЕАЛЬНОГО СЕКТОРА ЕКОНОМІКИ**

**Боканьова О. Ю.  
Демідова О. М.**

#### **Актуальність теми**

В період ринкової економіки в діяльності суб'єктів реального сектору (далі СРС) економіки набуває все більшої ваги таке явище як – фінансові ризики. На